

B02 Karolina / Polen / Fremdsprachen in der Erwachsenenbildung

Interaktionspartner: deutsche Dozenten

Erhebungszeitpunkt: SS 08

Karolina, eine Studentin aus Polen, studiert an einer deutschen Universität. Sie stellt schnell fest, dass die Kommunikation zwischen den Dozenten und Studenten in der Universität meist ziemlich locker ist, verglichen mit dem, was sie aus ihrem Studium in Polen kennt. Doch es fällt ihr schwer, sich an diesen Umgangston zu gewöhnen, und jedes Mal, wenn sie mit einem Dozenten direkt in Kontakt treten muss, ist sie verunsichert. Besonders schwierig erscheint ihr das Schreiben von E-Mails. Wie soll sie die Mails beginnen? Darf sie den Dozenten, wie in der mündlichen Kommunikation, mit „Hallo“ begrüßen oder muss sie eine formellere Anrede wie z.B. „Sehr geehrter Herr Professor X“ verwenden? Karolina vermeidet es deshalb, E-Mails an Dozenten zu schreiben, doch manchmal lässt es sich einfach nicht umgehen.

1. Welche Rollenerwartungen verbergen sich hinter den Kommunikationsproblemen der polnischen Studentin?
2. Gibt es überhaupt so etwas wie Anredekonventionen für E-Mail-Kontakte zwischen Studierenden und Dozenten?